

SAMEDI 24 NOVEMBRE / SAMSTAG, 24. NOVEMBER

Présidente de séance / Moderation : Roxana Nubert
Perspectives / Ausblicke

9h-9h30 :
René KEGELMANN (IKGS, München)
„An ihr können wir gutmachen, was wir einander antun’.
Figurenkonstellationen in Herta Müllers Roman *Atemschaukel*“

9h30-10h : **Jacques LAJARRIGE** (Université Toulouse 2-Le Mirail)
„L’essai comme espace dialogique et poétologique. Réflexions à
propos de *Immer derselbe Schnee und immer derselbe Onkel*“

10h-10h30 :
Dirk WEISSMANN (Université Paris-Est Créteil)
„Au-delà de la langue maternelle : le monolinguisme face à
l’altérité linguistique, ou la dimension plurilingue chez Herta Müller“

10h30-11h :
Martin HAINZ (Linz)
„NIEMAND / ZEUGT FÜR DEN / ZEUGEN“

11h-11h30 : Discussion / Pause

11h30-12h30 :
Table-ronde animée par les jeunes chercheurs / Podiumsdiskussion
mit den Nachwuchswissenschaftlern: **Dominique DIAS,**
Martin HAINZ, **Katharina MOLITOR,** **Alice STAŠKOVÁ,**
Carsten WERNICKE

12h30 : Synthèse et clôture du colloque / Synthese
und Abschlussdiskussion

Colloque organisé
avec le soutien du CREG
(Centre de Recherches et d’Études Germaniques)
de l’UFA (Université Franco-Allemande),
de l’Ambassade d’Allemagne,
de l’Université Paul Valéry-Montpellier 3
de l’Université Toulouse 2-Le Mirail et
de la Hochschule für Musik Weimar /
Friedrich-Schiller-Universität Jena



Contacts :
dorothee.merchiers@univ-montp3.fr
j.lajarrige@wanadoo.fr
steffen.hoehne@hfm-weimar.de

Le CREG : Centre de Recherche et d’Études Germaniques :
<http://creg-univ-tlse2.fr>

Colloque international

22-24 novembre 2012

La littérature peut-elle rendre témoignage...?
Aspects poétologiques et politiques dans l’œuvre de Herta Müller



© Paul Esser

Kann Literatur Zeuge sein?
Poetologische und politische Aspekte in Herta Müllers Werk

Organisation et coordination scientifiques :
Dorle Merchiers (Université Paul Valéry-Montpellier 3)
Jacques Lajarrige (Université Toulouse 2-Le Mirail)
Steffen Höhne (Hochschule für Musik
Weimar / Friedrich-Schiller-Universität Jena)

Université Paul Valéry - Montpellier 3 - Site Saint-Charles
Salle des Colloques 1 - (tram Ligne 1 : Station Place Albert 1er)

JEUDI 22 NOVEMBRE / DONNERSTAG, 22. NOVEMBER

9h : **Accueil des participants / Empfang der Teilnehmer**

9h30 :

Ouverture du Colloque par / Eröffnung des Kolloquiums durch Patrick Gilli (Vice-Président du Conseil Scientifique)
Introduction / Einführung :
Dorle Merchiers (CREG, Montpellier), **Jacques Lajarrige** (CREG, Toulouse)

Présidente de séance / Moderation : Dorle Merchiers
Modèles – contextes / Modelle – Kontexte

10h-10h30 :

Steffen HÖHNE (Hochschule für Musik Weimar / F.-Schiller-Universität Jena)
„Das Banat (Bánság) als kulturhistorische Transferregion.
Literarisch-kulturelle Konstitutionsprozesse in Zentraleuropa“

10h30-11h :

Olivia SPIRIDON (Universität Tübingen)
„Der Imperativ der Demontage. Modelle und Antimodelle in Herta Müllers frühen Erzählungen“

11h-11h30 : *Discussion/Pause*

Les mots et les choses / Die poetische Ordnung der Dinge

11h30-12h :

Claire de OLIVEIRA (Université de Paris-Sorbonne)
„Composition et décomposition : les néologismes résistants de *La Bascule du soufflé*“

12h-12h30 :

Sylvaine FAURE-GODBERT (Université de Poitiers)
„[...] nur noch nichtige Dinge mit wichtigen Schatten’. Entre présence et absence : la poétique des objets dans l’œuvre de Herta Müller“

12h30-14h30 : *Discussion / Pause déjeuner / Mittagspause*

Président de séance / Moderation : Jacques Lajarrige
La „dictature du village“ / Die „Diktatur des Dorfes“

14h30-15h :

Alain COZIC (Université Toulouse 2-Le Mirail)
„Niederungen, le premier recueil de Herta Müller : chronique d’une réalité sordide“

15h-15h30 :

Dorle MERCHIERS (Université Paul Valéry-Montpellier 3)
„Perception et représentation de la terre natale dans l’œuvre de Herta Müller“

15h30-16h : *Discussion / Pause*

Présidente de séance / Moderation : Paola Bozzi
Identités dé-formées aux marges de la normalité / Verzerrte Identitäten an der Grenze zur Normalität

16h-16h30 :

Graziella PREDOIU (Universitatea de Vest din Timisoara)
„‘Gefahr ins Leere zu stürzen’: Außenseiter und aus der Realität Ver-rückte in den Texten Herta Müllers“

16h30-17h :

Katharina MOLITOR (Friedrich-Schiller-Universität Jena)
„Das Grotteske in Herta Müllers *Reisende auf einem Bein*“

17h-17h15 : *Discussion*

18h : Réception à la Maison de Heidelberg / Empfang im Heidelberg Haus
4, rue des Trésoriers-de-la-Bourse – 34000 Montpellier

VENDREDI 23 NOVEMBRE / FREITAG, 23 NOVEMBER

Président de séance / Moderation : Steffen Höhne
Esthétiques de la résistance / Ästhetik des Widerstands

9h-9h30 :

Carsten WERNICKE (Hochschule für Musik Weimar / F.-Schiller-Universität Jena)
„Zwischen Metropole und Provinz. Zum Konzept der ‘Entschleunigung’ bei Herta Müller“

9h30-10h :

Emmanuelle AURENCHE-BEAU (Université Lumière-Lyon 2)
„Témoigner de la vie en Roumanie. L’exemple de Herta Müller, Richard Wagner, Johann Lippet et Franz Hodjak“

10h-10h30 :

Roxana NUBERT (Universitatea de Vest din Timisoara)
„Die Diktatur im Spiegel der Literatur: Surreale Bildlichkeit in Herta Müllers Romanen *Herztier* und *Heute wär ich mir lieber nicht begegnet*“

10h30-11h : *Discussion / Pause*

11h-11h30 :

Bianca BICAN (Université Cluj-Napoca)
„Die Nadel im Heu oder ‘eine Nadel im Himmel’? Politik und Poetik in Herta Müllers rumänischen Collagen“

11h30-12h :

Ute WEIDENHILLER (Università degli Studi Roma Tre)
„Auf der ‚schmalen Kante‘ zwischen Wort und Bild – Mediale Grenzüberschreitungen bei Herta Müller“

12h-14h15 : *Discussion / Pause déjeuner/ Mittagspause*

Président de séance / Moderation : René Kegelmann
Approches stylistiques / Stilistische Annäherungen

14h15-14h45 :

Herta HAUPT-CUCUIU (Universität Freiburg i. Br.)
„Herta Müllers ‘Diskurs des Alleinseins’ – eine Stilbeschreibung“

14h45-15h15 :

Emmanuelle PRAK-DERRINGTON (ENS Lyon) –
Dominique DIAS (Université Nice Sophia Antipolis)
„Trouver une langue pour l’indicible : Figures de la répétition dans *Atemschaukel*“

15h15-15h45 :

Iulia-Karin PATRUT (Universität Trier)
„Rezeption, ästhetische Innovation und Zeitlichkeit in Herta Müllers Werk“

15h45-16h15 : *Discussion / Pause*

16h15-16h45 :

Alice STAŠKOVÁ (Freie Universität Berlin)
„Subjekt – Sprache – Bild. Zur Poetik von Herta Müllers Gedichten“

16h45-17h15 :

Paola BOZZI (Università degli Studi di Milano)
„Vom Aufblitzen und Abtauchen. Fiktion und Imagination im Werk Herta Müllers“

17h15-17h30 : *Discussion*